



## À l'âge d'Ellen Im Alter von Ellen

**mercredi 29 septembre à 20 h** (dans la limite des places disponibles)  
**jeudi 30 octobre à 16 h**

**Réalisation:** Pia Marais. **Scénario:** Pia Marais, Horst Markgraf. **Direction de la photographie:** Hélène Louvart.  
**Montage:** Mona Bräuer. **Décor:** Petra Barchi. **Production:** Christoph Friedel, Claudia Steffen. **Sociétés de production:** Pandora Filmproduktion GmbH/Cologne, WDR/Cologne, ARTE/Strasbourg. **Interprétation:** Jeanne Balibar, Georg Friedrich.

Hôtesse de l'air, Ellen parcourt le globe en essayant de maintenir sa relation avec Florian, son compagnon. Les révélations dont il lui fait part font pourtant vaciller cette femme habituée à garder son maintien en toute circonstance. Prise de panique, Ellen s'enfuit en plein service. Elle comprend qu'elle laisse son ancienne vie derrière elle, ce que lui confirme avec intransigeance sa supérieure hiérarchique. Une nouvelle existence commence alors, privée de toute attache, dans laquelle Ellen cherche progressivement sa place. Elle observe ceux qu'elle rencontre ou ceux qui l'accueillent, comme ce groupe de jeunes altermondialistes fâchés avec l'industrie agroalimentaire... Grâce au jeu énergique de Jeanne Balibar, germanophone accomplie, ce portrait de femme s'attache à renouveler le genre: la nouvelle vie d'Ellen s'entrechoque à un monde qui est lui-même à reconstruire.

**Pia Marais** a grandi en Afrique du Sud, en Suède et en Espagne. Après des études de sculpture et de photographie à Londres, Amsterdam et Düsseldorf, elle suit un cursus à l'académie de cinéma et de télévision de Berlin (dfbf). Son premier long métrage, *Trop libre* (*Die Unerzogenen*) a remporté plusieurs prix, dont le Tiger Award à Rotterdam en 2007.

**Droits mondiaux:**  
The Match Factory GmbH  
Michael Weber  
Balthasarstrasse 79-81  
D-50670 Cologne  
Tél: +49-2 21-5 39 70 90  
Fax: +49-2 21-5 39 70 910  
email: info@matchfactory.de  
www.the-match-factory.com

# L'Albanais

## Der Albaner



© Neue Schönhauser Filmproduktion

**dimanche 3 octobre à 20 h et lundi 4 octobre à 18 h**

**Réalisation:** Johannes Naber. **Scénario:** J. Naber, Christoph Silber, Alexander Stemmlé. **Direction de la photographie:** Sten Mende. **Montage:** Ben von Grafenstein. **Décors:** Ina Timmerberg. **Production:** Boris Schönfelder. **Sociétés de production:** Neue Schönhauser Filmproduktion GmbH/Berlin, On Film Production/Albanie, SWR/Stuttgart, ARTE/Baden-Baden. **Interprétation:** Nik Xhelilaj, Stipe Erceg.

Après un travail mal payé qu'il a effectué en Grèce, Arben, dix-neuf ans, retrouve les montagnes de l'Albanie et surtout Etieva, son amour. Mais s'il veut épouser la jeune femme enceinte, il lui faut donner beaucoup d'argent à ses futurs beaux-parents. Il décide de partir en Allemagne, déterminé à gagner la somme en peu de temps. Incapable de s'acquitter du prix du visa, c'est dans l'illégalité qu'il entame son parcours. Il bataille vite dans les sous-bassements d'une Europe où il fait sombre, où le secours est rare et où la solitude et l'argent prévalent. Le travail devient dangereux, le temps joue en permanence contre le clandestin et la perte de son innocence ne lui garantit pas un retour équitable parmi les siens... *L'Albanais* est un voyage initiatique qui s'attache à une situation vécue par près d'un million de personnes en Europe, tout en s'appliquant à éviter l'excès de pathos.

**Johannes Naber**, est né en 1971 à Baden-Baden. Il étudie la philosophie et la philologie à Berlin avant de sortir diplômé de l'académie de cinéma du Bade-Wurtemberg à Ludwigsburg, section documentaire.

Coscénariste du film d'aventure *Nordwand* de Philipp Stözl (2008), il réalise avec *L'Albanais* son premier long métrage de fiction.

#### **Droits mondiaux:**

Neue Schönhauser Filmproduktion GmbH  
Neue Schönhauser Strasse 19  
D-10178 Berlin  
Tél : +49-30-34 39 10 21  
Fax : +49-30-52 13 56 49  
email: info@neueschoenhauser.de  
www.neueschoenhauser.de

**Festivals de Karlovy Vary et Moscou 2010**  
**(Prix du jury & Prix d'interprétation)**

# À l'ombre Im Schatten



Reinhold Vorschneider © Schramm Film

**vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 20 h et samedi 2 octobre à 16 h**

**Réalisation et scénario:** Thomas Arslan. **Direction de la photographie:** Reinhold Vorschneider. **Montage:** Bettina Blickwede. **Musique:** Geir Jenssen. **Décor:** Reinhild Blaschke. **Production:** Florian Koerner von Gustorf, Michael Weber. **Sociétés de production:** Schramm Film Koerner & Weber/Berlin, ZDF & 3sat/Mayence. **Interprétation:** Mišel Matičević, Karoline Eichhorn, Hanns Zischler.

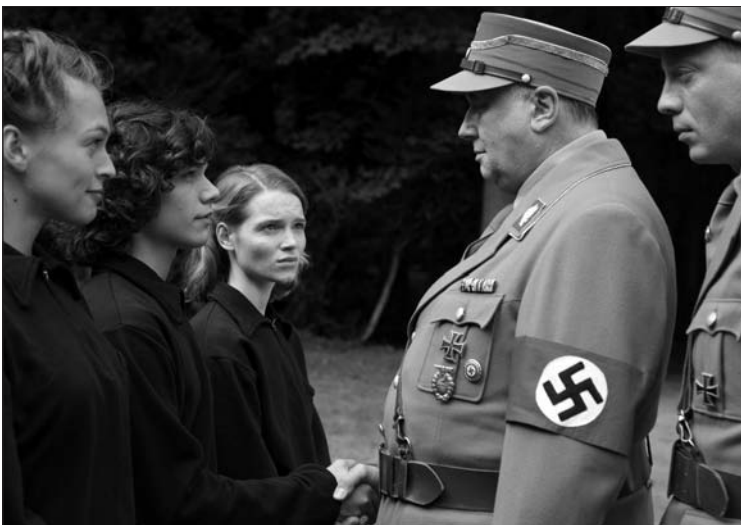
Trojan sort de prison et n'envisage la suite que d'une seule manière: reprendre ses activités criminelles. Il contacte ses anciens complices à Berlin, les uns pour récupérer la part du larcin qui l'a conduit derrière les barreaux, les autres pour prendre part à un nouveau coup, mais personne n'est fiable. Prudent, taciturne et aucunement rouillé par sa détention, Trojan n'est pourtant pas de ceux qui se découragent pour si peu. De parkings en cafétérias anonymes, en passant par des hôtels où il règle toujours en cash, Trojan se meut dans un univers interlope, le sien et le seul qu'il connaîtra jamais. Furtif, il poursuit une même et immuable trajectoire, où le gain est en peau de chagrin et le réseau de ses ennemis toujours plus resserré... Polar précis et dépouillé à l'extrême, *Dans l'ombre* revisite une mythologie du gangster débarrassée de toute illusion, sauf envers le cinéma. (voir «Nouvelle Vague allemande», pages 20 et 21)

**Thomas Arslan** est né à Braunschweig en 1962. Il étudie la littérature allemande et l'histoire à Munich avant de rejoindre l'académie de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb). Réalisateur et scénariste depuis 1992, il signe notamment la trilogie *Geschwister* (1996), *Dealer* (1998) et *Der schöne Tag* (2000), puis *Ferien, chronique d'un été* (2007).

**Contacts:**  
Schramm Film Koerner + Weber  
Florian Koerner von Gustorf,  
Michael Weber  
Bülowsstrasse 90  
D-10783 Berlin  
Tél: +49-30-2 61 51 40  
Fax: +49-30-2 61 51 39  
email: koerner@schrammfilm.de

# Berlin 1936

## Berlin '36



© Beta Cinema

dimanche 3 octobre à 18 h

**Réalisation :** Kaspar Heidelbach. **Scénario :** Eric Friedler, Lothar Kurzawa. **Direction de la photographie :** Achim Poulheim. **Montage :** Hedy Altschiller. **Musique :** Arno Steffen. **Décors :** Götz Weidner. **Production :** Gerhard Schmidt. **Sociétés de production :** Gemini/Cologne, NDR/Hambourg, Degeto/Berlin. **Interprétation :** Karoline Herfurth, Sebastian Urzendowsky, Axel Prahl.

1936. Les États-Unis menacent de boycotter les Jeux Olympiques sur le point de se tenir à Berlin, si aucun athlète de confession juive ne figure dans l'équipe allemande. À contrecœur, les nazis décident de rapatrier la championne nationale de saut en hauteur Gretel Bergmann, juive allemande exilée en Angleterre. Pour cela, ils n'hésitent pas à faire pression sur la famille de la jeune femme, peu désireuse de retourner dans son pays natal. Dans le même temps, ils recherchent énergiquement une aryenne susceptible de battre Gretel aux éliminatoires. Leur quête demeure infructueuse, jusqu'au jour où Marie Ketteler, une inconnue, rejoint l'équipe pour les entraînements. Tout est entrepris pour saper le moral de Gretel, qui tient bon grâce à un soutien inattendu. Par inadvertance, Gretel découvre le secret de Marie...

Une histoire vraie qui rappelle combien la réalité peut toujours dépasser la fiction.

**Kaspar Heidelbach** est né à Tettwang sur le lac de Constance en 1954. Après des études d'histoire de l'art et de cinéma, il devient réalisateur de télévision en 1984, notamment pour la série *Tatort*. Le téléfilm *Das Wunder von Lengede* lui vaut le Prix Adolf Grimme en 2004. *Berlin '36* est son deuxième film pour le cinéma, après *Polski Crash* (1993).

**Droits mondiaux :**

Beta Film GmbH  
 Andreas Rothbauer  
 Gruenwalder Weg 28 d  
 D-82041 Oberhaching  
 Tél : +49-89-67 34 69 80  
 Fax : +49-89-6 73 46 98 88  
 email : ARothbauer@betacinema.com  
 www.betacinema.com/

## Cours si tu peux Renn, wenn du kannst



© Wuestefilm Ost

**lundi 4 octobre à 20 h et mardi 5 octobre à 18 h**

**Réalisation :** Dietrich Brüggemann. **Scénario :** Dietrich & Anna Brüggemann. **Direction de la photographie :** Alexander Sass. **Montage :** Vincent Assmann. **Décor :** Christiane Krumwiede. **Production :** Ralph Schwingel, Sabine Holtgreve. **Sociétés de production :** Wüste Film/Berlin & Cologne, SWR/Baden-Baden, WDR/Cologne, ARTE/Strasbourg. **Interprétation :** Robert Gwisdek, Anna Brüggemann, Jacob Matschenz.

Paraplégique, Ben vit dans un appartement agréable qui domine son quartier. Quand il n'observe pas Annika qui passe sous ses fenêtres, ce jeune homme brillant, mais cynique, prend plaisir à rendre chèvre ceux qui l'assistent. L'arrivée du jeune Christian, un naïf qui ne se laisse pourtant pas intimider et gagne son amitié, coïncide avec la rencontre d'Annika. Ben s'était interdit le flirt en raison de son état, mais il est soudain moins sûr de lui. Quant à Christian, quoique diamétralement opposé à l'esprit incisif et désabusé de son aîné, il s'éprend lui aussi d'Annika, violoncelliste incapable du meilleur sur scène. La jeune femme n'est donc pas forcément celle qui apportera un équilibre aux deux rivaux amoureux. Elle n'en complète pas moins un trio qui va créer son propre monde, dans l'appartement de Ben...

Une ambitieuse comédie romantique sur le passage à l'âge adulte.

**Dietrich Brüggemann** est né en 1976 à Munich. Etudiant à l'école de cinéma de Potsdam-Babelsberg, il y réalise notamment un court métrage dont le titre est un clin d'œil à Rainer W. Fassbinder, *Warum läuft Herr V. Amok?* (2003). Présenté au festival de Berlin en 2006, *Neun Szenen*, son premier long métrage, est également son film de fin d'études.

**Contacts :**  
Wüste Film Ost oHG  
Potsdamer Strasse 96  
D-10785 Berlin  
Tél: +49-30-27 59 64 16  
Fax: +49-30-25 79 26 70  
email: contact@wuestefilm-ost.de  
www.wuestefilm-ost.de

**Festivals de Berlin, Ludwigshafen (Prix du public),  
Seattle, Shanghai 2010...**

# Le Dernier Employé

## Der letzte Angestellte



© Stephan Baum/Hofmann &amp; Voges Entertainment GmbH

**samedi 2 octobre à 22 h et lundi 4 octobre à 22 h**

**Réalisation et scénario:** Alexander Adolph. **Direction de la photographie:** Jutta Pohlmann. **Montage:** Christel Suckow. **Décors:** Jana Karen. **Production:** Alban Rehnitz, Philip Voges. **Sociétés de production:** Hofmann & Voges Filmproduktion GmbH & Co. KG/Munich, ZDF/Mayence, ARTE/Strasbourg. **Interprétation:** Christian Berkel, Bibiana Beglau, Leo Conzen, Jule Ronstedt.

Après une longue période d'inactivité, David trouve un nouvel emploi: liquider une petite entreprise qui n'est plus profitable pour son propriétaire. Soucieux du bien de sa famille, David tente d'esquiver tout cas de conscience et prend ses quartiers dans les locaux de l'entreprise désormais vidés de leur personnel, à l'exception de madame Blochs. Interpellé par cette dame visiblement éprouvée, il choisit de la raccompagner chez elle. Mal lui en prend! Madame Blochs n'aura de cesse de le harceler. Elle réveille en lui les crises de panique qui ont jadis sabordé sa carrière à un point tel que les proches de David commencent à se demander s'il est réellement guéri. Seul dans ses bureaux, il s'arime à son clavier, mais les portes claquent, les néons grésillent et les ondes radio s'affolent sans raison...

Une transposition de l'épouvante japonaise dans le secteur tertiaire allemand.

**Alexander Adolph** est né en 1965 à Munich. Après des débuts comme auteur de pièces radiophoniques et des études de droit, il poursuit depuis 1990 une solide carrière de scénariste pour la télévision. Il a réalisé le documentaire *Die Hochstapler* (2006) et un premier long métrage de fiction, *So glücklich war ich noch nie* (2009).

**Droits mondiaux:**

Hofmann & Voges Entertainment GmbH  
 Mischa Hofmann, Philip Voges  
 Hofmannstrasse 25-27  
 D-81379 Munich  
 Tél: +49-89-17 87 70  
 Fax: +49-89-17 87 74 10  
 info@hofmannvoges.com  
<http://www.hofmannvoges.com>

## Gravité Schwerkraft



© F. Ullrich/Frisbeefilms

**jeudi 30 septembre à 22 h et vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 16 h**

**Réalisation et scénario:** Maximilian Erlenwein. **Direction de la photographie:** Ngo The Chau. **Montage:** Gergana Voigt. **Musique:** Jacob Ilija. **Décor:** Petra Albert. **Production:** Alexander Bickenbach, Manuel Bickenbach. **Sociétés de production:** Frisbeefilms/Berlin, ZDF/Mayence, ARTE/Strasbourg. **Interprétation:** Fabian Hinrichs, Jürgen Vogel, Nora von Waldstätten, Jule Böwe.

Après un rendez-vous clientèle qui a mal tourné, Frederik, un employé de banque, se retrouve littéralement avec du sang sur les mains. L'événement amène ce jeune homme sans état d'âme à faire le point sur son existence et à renier son mode de vie conformiste et hygiénique. Loin de devenir plus responsable, il laisse libre cours à des penchants jusque-là réfrénés. De petits jeux absurdes en provocations inquiétantes, Frederik le col blanc se retrouve sur la corde raide. Il paraît exprimer enfin une audace et une vitalité qui lui paraissaient évanouies, afin d'aller à l'essentiel : reconquérir Nadine, un amour de jeunesse. Son entourage, quant à lui, se demande si Frederik ne serait pas un psychopathe... Remuant sur le fond, mais soutenu sur la forme, *Gravité* est une réponse à *Fight Club* de David Fincher.

**Maximilian Erlenwein** est né en 1975 à Berlin. Etudiant en sociologie et science des médias, il rejoint l'académie de cinéma et de télévision de Berlin en 1999. Il y réalise plusieurs courts métrages baptisés de manière plutôt rock'n'roll: *Fuck and Run*, *Elvis vs Bruce Lee...* *Schwerkraft* est son premier long métrage de fiction.

**Droits mondiaux:**  
CINEPOOL GmbH  
Sonnenstrasse 21  
D-80331 Munich  
Tél: +49-89-55 87 60  
Fax: +49-89-55 87 62 29  
email: cinepool@telepool.de  
www.telepool.de

**Festivals d'Edimbourg, Sarrebruck (Prix Max Ophüls,  
Prix du scénario, double Prix d'interprétation), Seattle 2010,  
Montreal et Kiev 2009...**

# Lila, Lila



© Beta Écrans

**dimanche 3 octobre à 22 h et mardi 5 octobre à 16 h**

**Réalisation:** Alain Gsponer. **Scénario:** Alexander Buresch. **Direction de la photographie:** Matthias Fleischer. **Montage:** Barbara Gies. **Musique:** Max Richter. **Décor:** Udo Kramer. **Production:** Marcus Welke, Henning Ferber, Andreas Fallscheer, Sebastian Zühr. **Société de production:** Film I GmbH & Co. KG/Berlin, Falcom Media GmbH/Berlin. **Interprétation:** Daniel Brühl, Hannah Herzsprung, Henry Hübchen.

Serveur effacé d'un café branché de Berlin, David peine à attirer l'attention de Marie, dont il est éperdument amoureux. Entourée de sa bande d'amis du milieu littéraire, la jeune femme paraît inaccessible. Sur un marché aux puces, David acquiert une table de nuit dans laquelle il a la surprise de trouver un manuscrit jauni, l'histoire d'un amour sans espoir. Il décide de se l'approprier et le soumet à Marie. À l'insu de David, elle le présente à un éditeur qui l'accepte. Salué comme le « Anna Karenine de la génération Internet », le roman est un succès phénoménal. David perd très vite prise, aussi bien devant la médiatisation dont il est l'objet qu'auprès de Marie, qu'il a pu conquérir, mais à qui il ne peut confesser la vérité. Ce n'est que le début de ses ennuis... Une satire d'un monde où la renommée remplace le talent, d'après le best-seller de Martin Suter.

**Alain Gsponer** est né à Zurich en 1976. Il intègre l'école de design de Berne, puis l'académie de cinéma du Bade-Wurtemberg dont il sort diplômé en 2002. Un temps exploitant de cinéma, il se tourne ensuite vers la réalisation et signe notamment *Rose* (2005), lauréat du Prix Allemand de la Télévision, et *Das wahre Leben* (2006), Prix Adolf Grimme.

#### Droits mondiaux:

Beta Film GmbH  
Andreas Rothbauer  
Gruenwalder Weg 28 d  
D-82041 Oberhaching  
Tél: +49-89-67 34 69 80  
Fax: +49-89-6 73 46 98 88  
email: [ARothbauer@betacinema.com](mailto:ARothbauer@betacinema.com)  
[www.betacinema.com/](http://www.betacinema.com/)



# Vincent, ses amis et sa mer

## Vincent will meer



© Beta Cinema

samedi 2 octobre à 20 h et dimanche 3 octobre à 16 h

**Réalisation :** Ralf Huettner. **Scénario :** Florian David Fitz. **Direction de la photographie :** Andreas Berger. **Montage :** Kai Schröter. **Décors :** Heidi Lüdi. **Production :** Viola Jäger, Harald Kügler. **Sociétés de production :** Olga Film/Munich. **Interprétation :** Florian David Fitz, Karoline Herfurth, Johannes Allmayer, Heino Ferch, Katharina Müller-Elmau.

Vincent aimerait exaucer le vœu de sa mère récemment décédée : revoir une dernière fois la mer. Atteint du syndrome de la Tourette, qui chez lui se signale surtout par des tics verbaux, notamment une tendance à jurer à répétition, le jeune homme est envoyé dans un institut par son père, un homme dominateur et sentencieux qui se soucie essentiellement de sa carrière politique. Vincent garde les cendres de sa mère dans une petite boîte en fer blanc. En compagnie de Marie, atteinte d'anorexie, et d'Alex, sujet à des troubles obsessionnels compulsifs à propos de l'hygiène, il décide de passer outre les décisions de son géniteur. Puisque sa maman voulait voir la mer, il va prendre le large ! À bord de la vieille Saab rouge du docteur Rose, leur médecin, les trois jeune gens s'évadent en direction de l'Italie. Au programme : affirmation de soi et road trip dans les Alpes.

**Ralf Huettner** est né en 1954 à Munich. Diplômé de l'école pour le cinéma et la télévision de Munich (HFF), il réalise son premier long métrage de fiction en 1987, *Das Mädchen mit den Feuerzeugen*. Ce conte de fées moderne se révèle un franc succès. Il a bâti depuis une carrière très hétéroclite et souvent tournée vers le grand public.

**Droits mondiaux :**  
Beta Cinema / Dept. of Beta  
Film GmbH  
Andreas Rothbauer  
Gruenwalder Weg 28 d  
D-82041 Oberhaching  
Tél : +49-89-67 34 69 80  
Fax : +49-89-6 73 46 98 88  
email : arothbauer@betacinema.com  
www.betacinema.com/

# Horaires des projections

	Mercredi 29 septembre	Jeudi 30 septembre	Vendredi 1 <sup>er</sup> octobre
12 h			
16 h		<p><b>À l'âge d'Ellen</b> <i>Im Alter von Ellen</i> Pia Marais 95 min.</p>	<p><b>Gravité</b> <i>Schwerkraft</i> Maximilian Erlenwein 95 min.</p>
18 h		<p><b>Everyone Else</b> <i>Alle Anderen</i> Maren Ade 119 min.</p>	<p><b>Tous mes pères</b> <i>Alle meine Väter</i> Jan Raiber 81 min.</p>
20 h	<p><b>Ouverture</b></p> <p>Court métrage: <b>Le Flic au feu rouge</b> <i>Der Ampelmann</i> Giulio Ricciarelli 14 min.</p> <p><b>À l'âge d'Ellen</b> <i>Im Alter von Ellen</i> Pia Marais 95 min.</p>	<p>Court métrage: <b>Betty B. &amp; the The's</b> Felix Stienz 13 min.</p> <p><b>Les Rêves dansants</b> <i>Tanzträume</i> Anne Linsel, Rainer Hoffmann 89 min.</p>	<p>Court métrage: <b>Charcuterie allemande</b> <i>Germania Wurst</i> Volker Schlecht 11 min.</p> <p><b>À l'ombre</b> <i>Im Schatten</i> Thomas Arslan 85 min.</p>
22 h		<p><b>Gravité</b> <i>Schwerkraft</i> Maximilian Erlenwein 95 min.</p>	<p><b>Le Monde sur le fil</b> <i>Welt am Draht</i> R.W. Fassbinder 206 min.</p>

Tous les films sont présentés sous-titrés en français, sauf indication contraire

Samedi 2 octobre	Dimanche 3 octobre	Lundi 4 octobre	Mardi 5 octobre
<b>Table ronde :</b> <i>Revolver</i> , revue pour le cinéma			
<b>À l'ombre</b> <i>Im Schatten</i> Thomas Arslan 85 min.	<b>Vincent, ses amis et sa mer</b> <i>Vincent will meer</i> Ralf Huettner 95 min.	<b>Next Generation 2010 – Films d'écoles</b> <b>Sélection de courts métrages</b> <u>Sous-titres anglais</u> 93 min.	<b>Lila, Lila</b> Alain Gsponer 103 min.
<b>Le Braqueur – La dernière course</b> <i>Der Räuber</i> Benjamin Heisenberg 98 min.	<b>Berlin 1936</b> <i>Berlin '36</i> Kaspar Heidelbach 100 min.	<b>L'Albanais</b> <i>Der Albaner</i> Johannes Naber 104 min.	<b>Cours, si tu peux</b> <i>Renn, wenn du kannst</i> Dietrich Brüggemann 114 min.
Court métrage: <b>La Dernière Course</b> <i>Das letzte Rad</i> Olaf Held 8 min.	Court métrage: <b>Never drive a car when you're dead</b> Gregor Dashuber 9 min.	Court métrage: <b>Cocon</b> <i>Kokon</i> Till Kleinert 7 min.	<b>Clôture</b> <b>Sous toi la ville</b> <i>Unter dir die Stadt</i> Christoph Hochhäusler 110 min.
<b>Vincent, ses amis et sa mer</b> <i>Vincent will meer</i> Ralf Huettner 95 min.	<b>L'Albanais</b> <i>Der Albaner</i> Johannes Naber 104 min.	<b>Cours, si tu peux</b> <i>Renn, wenn du kannst</i> Dietrich Brüggemann 114 min.	
<b>Le Dernier Employé</b> <i>Der Letzte Angestellte</i> Alexander Adolph 86 min.	<b>Lila, Lila</b> Alain Gsponer 103 min.	<b>Le Dernier Employé</b> <i>Der Letzte Angestellte</i> Alexander Adolph 86 min.	

# Les Rêves dansants

## Tanzträume



© Ingrid Kaufmann

jeudi 30 octobre à 20 h

**Réalisation et scénario :** Anne Linsel. **Co réalisation et direction de la photographie :** Rainer Hoffmann. **Montage :** Mike Schlömer. **Production :** Gerd Haag. **Coproduction :** Anne Linsel. **Sociétés de production :** Tag/Traum Filmproduktion/Cologne, WDR/Cologne, ARTE/Strasbourg. **Distribution française :** Jour2fête.

En 2008, Pina Bausch sélectionne quarante adolescents de Wuppertal, qui n'ont jamais entendu parler d'elle et n'ont jamais participé à une activité liée à la danse. Pendant dix mois, ils découvrent leur corps et l'univers de Pina Bausch en préparant un spectacle de la chorégraphe, *Kontakthof*. Il est question de contacts humains, de rencontres entre les sexes, de quête d'amour et de tendresse avec toutes les angoisses qui s'y rapportent. Chaque samedi, les adolescents rejoignent deux danseuses de la troupe de Pina Bausch, Jo-Ann Endicott et Bénédicte Billiet, qui supervisent les répétitions. Des premières tentatives maladroitement pour transposer les thèmes du spectacle dans un mouvement et une chorégraphie, jusqu'au moment où apparaît une forme personnelle d'expression corporelle, ce documentaire est un hommage au travail artistique et pédagogique de Pina Bausch, disparue en 2009.

**Anne Linsel** est née à Wuppertal. Elle a étudié l'art et l'histoire allemande avant d'animer un magazine culturel de la ZDF. Elle est l'auteur d'une vingtaine de documentaires.

**Rainer Hoffmann** est né à Hambourg. Après des études d'ingénieur, il travaille comme photographe, puis rejoint l'académie de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb).

#### Droits mondiaux :

Films Boutique GmbH  
 Laura Inoka  
 Skaltitzer Strasse 54a  
 D-10997 Berlin  
 Tél : +49-30-69 53 78 50  
 Fax : +49-30-69 53 78 51  
 email : info@filmsboutique.com  
 www.filmsboutique.com

Festivals de Berlin, Istanbul, Taipei,  
 Jérusalem, Melbourne 2010...

Tous mes pères  
Alle meine Väter

© LOBOCITOfilm / Filmakademie BW

vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 18 h

**Réalisation et scénario:** Jan Raiber. **Direction de la photographie:** Clemens Baumeister. **Montage:** Alexandra Menning. **Production:** Janine Wolf. **Sociétés de production:** Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg.

Le cinéaste Jan Raiber veut établir le contact avec son père biologique. Pourquoi lui a-t-on caché aussi longtemps son existence ? Il confronte son frère et sa sœur, ses parents et ses grands-parents et leur soumet l'idée d'en faire un film. La caméra lui apparaît comme un soutien, voire une arme susceptible de délier les langues ou de lui permettre de s'imposer. Le frère est choqué de n'être qu'un demi-frère, les grands-parents pensent aux conséquences financières d'une telle révélation et la mère, personnalité forte mais parfois déconcertante, a tendance à faire volte-face. S'il veut comprendre le passé, Jan doit saisir dans quel contexte ses parents lui ont donné naissance: celui d'un jeune couple dans la RDA des années 1980... Sur un postulat apparemment routinier pour un documentaire, ce film se révèle au contraire étonnant par son approche cruelle et ingénue.

**Jan Raiber** est né en 1980 à Nordhausen (Thuringe). Enfant, il prend part à des spectacles de théâtre et de danse. Il se forme ensuite au montage et travaille comme assistant-réalisateur et cinéaste indépendant, avant de rejoindre l'académie de cinéma du Bade-Wurtemberg en 2005. Le documentaire *Alle meine Väter* est son premier long métrage.

**Contacts :**  
 LOBOCITOfilm Berlin  
 Janine Wolf  
 Rungestraße 22-24  
 Joseetti Höfe / Raum 464  
 D-10179 Berlin  
 Tél. : +49 30 -24625180  
 Fax: +49 30 -24625181  
 email: janine.wolf@lobocitofilm.de  
 www.lobocitofilm.de

Semaine allemande du MOMA de New York,  
Festival de Berlin 2010...

## Cours métrages

AG Kurzfilm  
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

## Le Flic au feu rouge

mercredi 29 septembre à 20 h

Der Ampelmann Un policier cherche un sens à sa mission. Il «voit la lumière» en décidant d'installer un feu tricolore aux abords d'un petit pont.

Réalisation, scénario et production : Giulio Ricciarelli. Droits mondiaux : Naked Eye Filmproduction. Durée : 14 min.



© naked eye filmproduction GmbH

## Betty B. and the The's

jeudi 30 septembre à 20 h

Dans un bar sans âge, la rencontre du petit et morose Tobias avec la grande et belle chanteuse Betty. En dépit des apparences, ils sont faits l'un pour l'autre.

Réalisation et scénario : Felix Stienz. Production : Marcus Forchner. Droits mondiaux : Strangeness Pictures Berlin, Marcus Forchner. Durée : 13 min.



© strangeness pictures

## Charcuterie allemande

vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 20 h

Germania Wurst En substituant l'amour de la saucisse au goût du sang, puis à la chair à canon, un survol de 2000 ans d'histoire allemande et belleuseuse.

Réalisation et scénario : Volker Schlecht. Production : Kathyna Ternes. Droits mondiaux : école supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» (HFF), Cristina Marx. Durée : 10 min.



© HFF «Konrad Wolf» Potsdam-Babelsberg

## La Dernière Course

samedi 2 octobre à 20 h

Das letzte Rad Un groupe de prisonniers prépare une évasion aussi audacieuse que le système de sécurité de leur établissement carcéral.

Réalisation et scénario : Olaf Held. Production : Uta Giegengack. Droits mondiaux : école supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» (HFF), Cristina Marx. Durée : 6 min.



© HFF «Konrad Wolf» Potsdam-Babelsberg

## Never drive a car when you're dead

dimanche 3 octobre à 20 h

Sur le point de se passer la corde au cou, un homme tombe sur un vieux piano et prend soudain part à un enterrement qui est un adieu à tous les marginaux.

Réalisation et scénario : Gregor Dashuber. Production : Julie Lamarre. Droits mondiaux : école supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» (HFF), Cristina Marx. Durée : 10 min.



© HFF «Konrad Wolf» Potsdam-Babelsberg / kurzfilmagentur Hamburg

## Cocon

lundi 4 octobre à 20 h

Kokon Dissimulée derrière ses cheveux, une lycéenne androgyne prend une décision: passer chez le coiffeur. Un micro événement dont elle mesure l'effet.

Réalisation : Till Kleinert. Scénario : Till Kleinert. Production : Hartmut Bitomsky, Anna de Paoli. Droits mondiaux : académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb), Julia Schymik. Durée : 7 min.



© Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (dfbb)



Hessische Film- und Medienakademie

**lundi 4 octobre à 16 h**

**Sous-titres anglais**

La sélection 2010 des meilleurs courts métrages des écoles allemandes de cinéma

### Egodystonique

**Egodyston** L'homosexualité égodystonique révèle une orientation sexuelle qui est source de conflit et d'interrogation. En voici une illustration personnelle et allégorique.

**Réalisation, scénario, image, animation et production :** Xenia Lesniewski. **Durée :** 3 min. **Droits mondiaux :** école supérieure d'Offenbach.

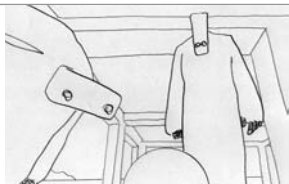


© Xenia Lesniewski

### Boule

Dans un lieu désertique, trois personnages entament un jeu de boules bien particulier. Mais autour, des constructions apparaissent, s'animent et se mêlent à la partie.

**Réalisation, scénario et production :** Björn Ullrich. **Image :** Seweryn Zelazny. **Animation :** Björn Ullrich, Sana Schönle. **Durée :** 6 min. **Droits mondiaux :** Björn Ullrich.



© Björn Ullrich

### Essoufflé

**Ohne Atem** Au fond d'une piscine de compétition, Nik s'entraîne à l'apnée. Concentré et équipé, il apprend à contrôler l'urgence de remonter à la surface, là où d'autres nagent sans se soucier de lui.

**Réalisation, scénario et image :** Fabio Stoll. **Production :** Daniel Rohm. **Durée :** 6 min. **Droits mondiaux :** université pour la télévision et le cinéma de Munich, Tina Janker.



© Fabio Stoll

### Paradise Later

Le rapport d'un représentant de commerce, qui délivre au conseil d'administration d'une entreprise un discours émaillé de doutes et d'accusations, se superpose aux images du cours indolent, mais souillé, d'un fleuve tropical.

**Réalisation :** Ascan Breuer. **Production :** Ascan Breuer, Victor Jaschke. **Image :** Victor Jaschke. **Durée :** 13 min. **Droits mondiaux :** sixpackfilm, Vienna.



© Breuer/Jaschke

## Prends garde

**Oh wehe mir** Une petite fille a un don : elle est capable de détecter les peurs de chacun, qui s'incarnent sous la forme d'insectes métalliques accrochés au dos des habitants de son village. Ce qui était rassurant dans sa vie est désormais effrayant.

**Réalisation et scénario :** Sermin Kaynak. **Animation :** Sermin Kaynak, Markus Feder. **Durée :** 5 min. **Droits mondiaux :** école supérieure Georg-Simon-Ohm de Nuremberg.



© Sermin Kaynak

## C'est moi, Helmut

**Ich bin's. Helmut** C'est l'anniversaire d'Helmut, mais son épouse n'est pas vraiment à la fête. Pourtant, dans le petit salon du couple, les objets s'animent et les souvenirs, chaleureux ou désagréables, remontent à la surface. Tout finira en musique...

**Réalisation :** Nicolas Steiner. **Scénario :** Nicolas Steiner, Stefanie Ren. **Image :** Clemens Baumeister. **Production :** Anna-Luise Dietzel, Nicolas Steiner. **Durée :** 11 min. **Droits mondiaux :** académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludswigburg, Eva Steegmayer.



© Nicolas Steiner

## De maison en maison

**Von Haus zu Haus** Une charcuterie de la banlieue de Munich va être démolie. Les images de cet espace désaffecté se mêlent aux commentaires des voisins. Entre nostalgie et malveillance, ils évoquent ceux qui ont successivement vécu et travaillé à cet endroit.

**Réalisation :** Friederike Güssefeld. **Image :** Jonas Priestersbach. **Production :** Rafael Parente. **Durée :** 9 min. **Droits mondiaux :** université pour la télévision et le cinéma de Munich, Tina Janker.



© Jonas Priestersbach

## Chronologie

**Cronologia** Un essai construit à partir d'images tirées des archives du projet architectural «Neue Heimat», mis en place après la Seconde Guerre mondiale. En forme de puzzle, l'ensemble interroge la manière dont une société nouvelle se bâtit.

**Réalisation, scénario et production :** Rosana Cüllar. **Narration :** Rosana Cüllar, Sebastian Meyer, Wim Wenders. **Durée :** 12 min. **Droits mondiaux :** école des beaux arts de Hambourg, Helena Wittman.



© Hamburgische Architektenkammer



## Maîtresse

**Geliebte** Chaque mercredi, une dame reçoit son amant. Après l'amour, il choisit de se confier à elle, comme chez un thérapeute ou un ami. Elle réalise que cette relation épisodique signifie davantage que l'idée de le posséder complètement.

**Réalisation :** Ingo J. Biermann. **Scénario :** Birgit Maiwald. **Image :** Paola Calvo Picado. **Production :** Hartmut Bitomsky, Myriam Eichler. **Durée :** 5 min. **Droits mondiaux :** académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dff).



© Paola Calvo Picado

## Arrière-cour

**Hinterhof** Toujours soignée, mais terriblement eseuulée, une immigrée russe dans sa quarantaine s'intéresse à des compatriotes installés au-dessus de son appartement berlinois. Leur relation orageuse va l'amener à prendre une terrible décision.

**Réalisation et scénario :** Ana-Felicia Scutelnicu. **Image :** Raphael Beinder. **Production :** Sol Bondy. **Durée :** 15 min. **Droits mondiaux :** académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dff).



© Joachim Gerz

## Petits pains

**Kleine Brötchen** Une satire de la télé-réalité en animation : même les personnages de dessins animés doivent se remettre en question et faire la paix avec eux-mêmes et leurs parents !

**Réalisation, scénario, image et production :** Marcus Zilz. **Animation :** Katharina Huber, Simon Steinhorst, Nicole Wegner, Marcus Zilz. **Durée :** 4 min. **Droits mondiaux :** école supérieure des arts et des médias de Cologne (KHM), Ute Dilger.



© Marcus Zilz

## Bob

Bob, un brave hamster, vient d'avoir le coup de foudre, le vrai. Aux quatre coins du globe, il court après son grand amour et traverse les sites les plus connus au pas de charge : la Tour de Pise, le Grand Canal de Venise... Et si ce n'était qu'une illusion ?

**Réalisation, scénario, image et animation :** Jacob Frey, Harry Fast. **Production :** Anna Matacz. **Durée :** 3 min. **Droits mondiaux :** académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludswigburg, Eva Steegmayer.



© Jacob Frey/Harry Fast

## Nouvelle Vague allemande

Le Goethe-Institut propose, en avant-première,  
les tout derniers films de la Nouvelle Vague allemande



jeudi 30 septembre à 18 h

### Everyone Else / Alle Anderen

**Réalisation et scénario:** Maren Ade. **Sociétés de production:** Komplizen Film GmbH/Munich, SWR/Baden-Baden, WDR/Cologne, ARTE/Strasbourg. **Interprétation:** Birgit Minichmayr, Lars Eidinger. **Droits mondiaux:** Bavaria Film International. **Distribution française:** Why Not Productions.

Les aspirations contradictoires de Gitti et Chris, un couple de trentenaires à la recherche d'eux-mêmes. En vacances, seuls et isolés, ils croisent pourtant un couple de leur connaissance. La fréquentation de ces gens qui affichent leur réussite et dissimulent parfaitement la platitude de leur relation derrière une attitude soi-disant moderne va ébranler leur relation déjà conflictuelle.



© foto par

*Festivals de Berlin (Prix du jury & Prix d'interprétation féminine), Buenos Aires, Thessalonique 2009...*

**Maren Ade** est née en 1976 à Karlsruhe. De 1998 à 2004, elle étudie à l'université pour le cinéma et la télévision de Munich, dans les sections production et mise en scène. Elle réalise son premier long métrage en 2003, *Der Wald vor lauter Bäumen*, situé dans le milieu enseignant.

samedi 2 octobre à 18 h

### Le Braqueur – La dernière course / Der Räuber

**Réalisation:** Benjamin Heisenberg. **Scénario:** B. Heisenberg, Martin Prinz. **Sociétés de production:** Nikolaus Geyrhalter Filmproduktion GmbH/Vienne, Peter Heilrath Filmproduktion e.K./Munich. **Interprétation:** Andreas Lust, Franziska Weisz. **Droits mondiaux:** Films Distribution SAS. **Distribution française:** ASC Distribution.

Condamné pour braquage, Johann Rettenberger recouvre la liberté. Il poursuit un entraînement afin de participer à un grand marathon national. Cette rigueur dépasse en réalité le cadre de la compétition à venir. Étranger à toute forme de réinsertion, Johann fait de la course un geste radical et poursuit même ses braquages, de manière frénétique et kamikaze... Ce polar dépouillé s'inspire d'une histoire vraie.



*Festivals de Berlin, Buenos Aires, Édimbourg 2010...*

**Benjamin Heisenberg** est né à Tübingen en 1974. À Munich, il étudie la sculpture à l'académie des Beaux-Arts, puis la réalisation à l'école supérieure de cinéma et de télévision. Co-fondateur de la revue de cinéma *Revolver*, il signe son premier long métrage de fiction en 2005 avec *Schläfer*, présenté au Festival de Cannes.

\_\_\_\_\_ vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 20 h et samedi 2 octobre à 16 h  
**À l'ombre / Im Schatten** (voir page 5)

\_\_\_\_\_ mardi 5 octobre à 20 h  
**Sous toi la ville / Unter dir die Stadt** **Film de clôture**

**Réalisation :** Christoph Hochhäusler. **Scénario :** Ulrich Peltzer, C. Hochhäusler. **Sociétés de production :** Heimatfilm GmbH + Co KG/Cologne, Gloria Films Production S.a.r.l./Paris, WDR/Cologne, ARTE/Baden-Baden. **Interprétation :** Robert Hunger-Bühler, Nicolette Krebitz. **Droits mondiaux :** The Match Factory GmbH. **Distribution française :** Bodega Films.

Roland, un banquier influent installé au sommet d'une tour d'un quartier d'affaires, rencontre par hasard Svenja lors d'une exposition d'art contemporain. Cet homme si contrôlé est irrésistiblement attiré par cette femme dont l'époux travaille pour lui, à un étage inférieur... Sensualiste, obsédante et graphique, la vision d'une société affairiste rattrapée par ses propres agissements.



© Bernhard Klier

\_\_\_\_\_ Festivals de Cannes et Munich 2010

**Christoph Hochhäusler** est né en 1972 à Munich. Après des études d'architecture à Berlin, il rejoint l'université pour le cinéma et la télévision de Munich de 1996 à 2002. Il a réalisé deux longs métrages, *Le Bois lacté* (*Milchwald*, 2003) et *L'Imposteur* (*Falscher Bekenner*, 2005), qui est présenté au festival de Cannes.



\_\_\_\_\_ samedi 2 octobre à 12 h

## **Table ronde : *Revolver*, revue pour le cinéma**

Avec Benjamin Heisenberg, Christoph Hochhäusler et une invitée de leur choix : Mia Hansen-Løve. Modération : Antoine Guillot, critique de cinéma et producteur à France Culture

Fondée en 1998 par de jeunes auteurs, notamment Benjamin Heisenberg et Christoph Hochhäusler, *Revolver*, qui paraît deux fois par an, a l'ambition de créer un lieu d'échanges entre cinéastes et cinéphiles, de tisser des liens entre l'art et la politique, entre le cinéma d'auteur et une nouvelle société, un nouveau cinéma. Les deux derniers numéros de la revue, qui s'intéresse tout particulièrement aux pratiques et au savoir-faire des réalisateurs, ont été consacrés à des cinéastes français.

**Début 2011 :** Carte blanche spéciale à *Revolver* au Goethe-Institut.



# Nuit du cinéma allemand

Soirée spéciale proposée par le Goethe-Institut



Pour notre rendez-vous habituel, vous aurez l'occasion de voir, cette année, en avant-première de sa sortie en salle le 6 octobre, un film de R.W. Fassbinder, rarement projeté et récemment restauré.

En coopération avec Carlotta Films

**vendredi 1<sup>er</sup> octobre, 22 h**

## Le Monde sur le fil / Welt am Draht



En 1973, R.W. Fassbinder a fait preuve d'une géniale vision d'avenir. Sous la conduite de Michael Ballhaus, qui en était le directeur de la photographie, ce film, que l'on n'a pas vu depuis plus de trente ans, vient d'être restauré pour le Festival de Berlin 2010.

### Droits mondiaux :

R.W.F. Werkschau  
Giesebrechtstrasse 7,  
D-10629 Berlin  
Tel: +49 30 8872490  
Fax: +49 30 88724929  
info@fassbinderfoundation.de

All. 1973, v.o.s.t.fr., couleur, 206 min. (version restaurée). **Réalisation :** Rainer Werner Fassbinder. **Scénario :** Fritz Müller-Scherz, R.W. Fassbinder **Direction de la photographie :** Michael Ballhaus. **Montage :** Marie Anne Gerhardt. **Production :** Fred Ilgner. **Société de production :** WDR/Cologne. **Interprétation :** Klaus Löwitsch, Mascha Rabben, Ingrid Caven, Eddie Constantine, Gottfried John.

Le projet le plus important de l'institut de cybernétique et de futurologie est baptisé « Simulacron I ». Il est censé prédire les processus sociaux, économiques et politiques à venir. Ceux qui comptent en tirer un bénéfice commercial et ceux qui espèrent améliorer les conditions de vie futures s'y intéressent de près. « Simulacron I » est une machine qui représente une sorte de monde en miniature. Cette réalité virtuelle est peuplée d'« unités de simulation » qui possèdent une conscience et vivent comme nous, mais ignorent qu'il s'agit d'un simulacre...

Inspiré du roman *Simulacron-3* de Daniel F. Galouye (1964), ce film reflète sans peine le monde d'aujourd'hui.

**Rainer Werner Fassbinder** est né en 1945 à Bad Wörishofen. Metteur en scène de théâtre dès 1966, il réalise son premier long métrage en 1969. Comédien, auteur dramatique et créateur de pièces radiophoniques, il décède en 1982 à Munich au terme d'une carrière qui compte plus d'une quarantaine de longs métrages. Aujourd'hui, la Rainer Werner Fassbinder Foundation détient les droits de son œuvre et se fixe pour objectif sa conservation, sa restauration et sa diffusion.